



CONTESTILINGUÍSTICI

Cada capítulo analiza las principales cuestiones de la gramática española y, gracias a la Introducción y a un Itinerario bibliográfico final, permite al lector no solo orientarse en las líneas actuales de la descripción lingüística, sino también adquirir las bases para continuar el estudio crítico y la investigación.

El proyecto, dirigido por Félix San Vicente, ha contado para su coordinación y elaboración con numerosos y destacados investigadores que desarrollan su labor en diferentes universidades italianas y españolas. Se trata, pues, de una obra colectiva de nueva planta, unificada en criterios y formulaciones, y en la que cada capítulo lleva la firma de uno o más autores que son los responsables del mismo.

€ 45,00

CB 5440



Ediciones Universidad  
Salamanca



Ediciones Universidad  
Salamanca



F. San Vicente

Gramática de referencia  
de español para itálfonos  
III. Oración, discurso, léxico



# GREIT

## Gramática de referencia de español para itálfonos

### III. Oración, discurso, léxico

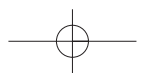
Félix San Vicente  
(Dir. y Coord.)



CONTESTILINGUÍSTICI

La *Gramática de referencia de español para itálfonos (GREIT)* aporta un enfoque novedoso de la gramática contrastiva español-italiano y ofrece renovadas líneas de investigación y estudio de la lengua española en este ámbito. La *GREIT* ha sido elaborada prestando especial atención a las aportaciones teóricas, metodológicas y descriptivas más recientes en el campo de la gramática española y de la lingüística tanto teórica como aplicada. Sus destinatarios son profesores y estudiantes de nivel superior atraídos por el español, así como cualquier lector interesado en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras y en la gramática contrastiva.

La *GREIT* ha sido concebida en tres partes, en una progresión que va de la descripción de las unidades fundamentales a la dimensión discursiva y conversacional. Consta de tres volúmenes (I. *Sonidos, grafías y clases de palabras*. II. *Verbo: morfología, sintaxis y semántica*. III. *Oración, discurso, léxico*) y más de cincuenta detallados capítulos que examinan, bajo la lente de la contrastividad, temas que no han recibido la necesaria atención en este tipo de gramáticas como son los marcadores del discurso y los conversacionales, las funciones informativas, la negación o la formación de palabras.





## CONTESTILINGUISTICI

**studi**/manuali/corsi

Nella collana confluiscono pubblicazioni prodotte nell'ambito dello studio delle lingue seconde, sia nei loro aspetti descrittivi e metodologici che applicativi. Risultano oggetto prioritario e caratterizzante gli **studi** dedicati alle descrizioni fonetiche, morfosintattiche, lessicali o testuali, anche nella loro dimensione contrastiva e interculturale. Completamento naturale della collana sono **manuali** e **corsi** che siano frutto di ricerche e che abbiano come oggetto l'apprendimento e l'autoapprendimento delle lingue.

### DIRETTORE RESPONSABILE

**Félix San Vicente**

### COMITATO SCIENTIFICO

**Guy Aston** (Università degli Studi di Bologna)

**Gabriele Azzaro** (Università degli Studi di Bologna)

**Cesáreo Calvo Rigual** (Universidad de Valencia)

**Ana Lourdes de Hériz** (Università degli Studi di Genova)

**Roberta Facchinetti** (Università degli Studi di Verona)

**José Jesús Gómez Asencio** (Universidad de Salamanca)

**Giovanni Iamartino** (Università degli Studi di Milano)

**Elena Landone** (Università degli Studi di Milano)

**Carla Marello** (Università degli Studi di Torino)

**Nadia Minerva** (Università degli Studi di Catania)

**Claudia Lasorsa** (Università degli Studi di Roma 3)

**Rafael Lozano Miralles** (Università degli Studi di Bologna)

**Sylvia Adrian Notini** (Università degli Studi di Bologna)

**Marcello Soffritti** (Università degli Studi di Bologna)

**Pierre Swiggers** (Université Catholique de Louvain)

**Toshiaki Takeshita** (Università degli Studi di Bologna)

Le opere pubblicate come **studi** sono sottoposte all'approvazione di un rappresentante del Comitato scientifico e di due componenti esterni. I **manuali** e i **corsi** vengono pubblicati in seguito alla valutazione scientifica del Direttore di collana.

# GREIT

## Gramática de referencia de español para italófonos

### III. Oración, discurso, léxico

Félix San Vicente (Dir. y Coord.)

Carmen Castillo Peña  
Ana Lourdes de Hériz  
Hugo E. Lombardini  
(Eds.)



© 2015 by CLUEB  
Cooperativa Libreria Universitaria Editrice Bologna

© 2015 by EUS  
EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Le fotocopie per uso personale del lettore possono essere effettuate nei limiti del 15% di ciascun volume/fascicolo di periodico dietro pagamento alla SIAE del compenso previsto dall'art. 68, commi 4 e 5, della legge 22 aprile 1941 n. 633.



Le fotocopie effettuate per finalità di carattere professionale, economico o commerciale o comunque per uso diverso da quello personale possono essere effettuate a seguito di specifica autorizzazione rilasciata da CLEARedi, Centro Licenze e Autorizzazioni per le Riproduzioni Editoriali, Corso di Porta Romana 108, 20122 Milano, e-mail [autorizzazioni@clearedi.org](mailto:autorizzazioni@clearedi.org) e sito web [www.clearedi.org](http://www.clearedi.org).

Traduzione degli esempi a cura di Gloria Bazzocchi.

**GREIT.** Gramática de referencia de español para italoófonos. III. Oración, discurso, léxico / Félix San Vicente (Dir. y Coord.), Carmen Castillo Peña, Ana Lourdes de Hériz, Hugo E. Lombardini (Eds.). – Bologna : CLUEB, 2015  
xxvi-681 p. ; 24 cm  
(Contesti linguistici / collana diretta da Félix San Vicente ; studi)  
ISBN 978-88-491-3902-0  
ISBN 978-84-9012-508-3

Progetto grafico di copertina: Oriano Sportelli ([www.studionegativo.com](http://www.studionegativo.com))

CLUEB  
Cooperativa Libreria Universitaria Editrice Bologna  
40126 Bologna - Via Marsala 31  
Tel. 051 220736 - Fax 051 237758  
[www.clueb.com](http://www.clueb.com)

Finito di stampare nel mese di aprile 2015  
da Studio Rabbi - Bologna

## Índice

Introducción - <i>Félix San Vicente</i> .....	xv
Lista de signos.....	xxv
Siglas utilizadas .....	xxvi
Capítulo XXXII. Las unidades de la sintaxis - <i>José J. Gómez Asencio</i> .....	879
1. Introducción.....	881
2. Enunciados .....	882
2.1. Las unidades de la doble articulación del lenguaje .....	882
2.2. Los enunciados .....	883
2.3. Enunciados oracionales y enunciados no-oracionales.....	885
3. Oraciones.....	886
3.1. Estructura de las oraciones .....	887
3.2. La valencia de los predicados.....	888
3.3. Las circunstancias .....	889
3.4. Argumentos y adjuntos.....	890
4. Funciones sintácticas.....	891
4.1. Sujeto .....	892
4.2. Complemento directo .....	893
4.3. Complemento indirecto.....	894
4.4. Complemento de régimen.....	894
4.5. Atributo y complemento predicativo .....	895
4.6. Complemento circunstancial .....	897
4.7. Otros complementos .....	898
5. Categorías formales .....	900
5.1. Palabras .....	900
5.2. Conjuntos de palabras.....	902
6. Argumentos y adjuntos (funciones sintácticas y categorías formales) .....	905
7. Itinerario bibliográfico .....	908
Capítulo XXXIII. La predicación - <i>Florencio del Barrio de la Rosa</i> .....	911
1. Introducción.....	913
2. La valencia verbal .....	919
2.1. Predicado y argumentos .....	919
2.2. Argumentos y adjuntos.....	920
3. Las funciones semánticas .....	923
4. La clasificación semántica de los verbos (1): las situaciones .....	925
4.1. La expresión de los estados.....	926
4.2. La expresión de las actividades.....	927
4.3. La expresión de las realizaciones.....	930

4.4. La expresión de las consecuciones.....	931
5. La clasificación semántica de los verbos (2): la valencia .....	933
5.1. Los esquemas oracionales de los verbos avalentes.....	934
5.2. Los esquemas oracionales de los verbos monovalentes.....	934
5.3. Los esquemas oracionales de los verbos bivalentes .....	936
5.4. Los esquemas oracionales de los verbos trivalentes .....	940
6. Procesos de modificación valencial .....	941
6.1. Reducción de la valencia verbal.....	941
6.2. Incremento de la valencia verbal.....	942
7. Itinerario bibliográfico .....	945
Capítulo XXXIV. La atribución - <i>René Julio Lenarduzzi</i> .....	949
1. Introducción.....	951
2. Construcciones atributivas con verbos copulativos, cuasicopulativos y predicativos .....	953
2.1. La atribución con verbos copulativos .....	953
2.2. La atribución con verbos cuasicopulativos.....	954
2.3. La atribución con verbos predicativos .....	957
3. Distintas clases de oraciones copulativas: caracterizadoras e identificadoras..	957
3.1. Copulativas caracterizadoras.....	957
3.2. Copulativas identificadoras .....	958
3.3. Oraciones copulativas formadas por «SN + <i>ser</i> + SN» .....	958
3.4. Construcciones de localización con verbos copulativos: locativas y temporales.....	960
4. Sistema y uso de los verbos <i>ser</i> y <i>estar</i> .....	965
4.1. Funciones copulativa, predicativa y auxiliar de <i>ser</i> y <i>estar</i> .....	965
4.2. <i>Ser</i> y <i>estar</i> en oraciones copulativas atributivas y de localización.....	965
4.3. «{ <i>Ser</i> ~ <i>estar</i> } + adj. o construcción equivalente».....	967
5. Itinerario bibliográfico .....	974
Capítulo XXXV. Las oraciones pasivas, medias e impersonales - <i>Carmen Castillo Peña</i> .....	975
1. Introducción.....	977
2. La pasiva perifrástica.....	988
2.1. La pasiva con « <i>ser</i> + participio» .....	988
2.2. La naturaleza del agente.....	991
2.3. La pasiva y el aspecto. <i>Ser</i> y <i>estar</i> como auxiliares de la pasiva .....	992
2.4. La pasiva y las perífrasis.....	995
2.5. Función y vigencia de la pasiva perifrástica.....	996
3. Pasivas reflejas, medias e impersonales reflejas .....	997
3.1. Pasivas reflejas.....	997
3.2. Medias-pasivas.....	999

3.3. Impersonales reflejas.....	1000
4. Oraciones impersonales no reflejas.....	1001
4.1. El uso impersonal de <i>haber</i> .....	1002
5. Itinerario bibliográfico.....	1005
Capítulo XXXVI. La interrogación y la exclamación - <i>Florencio del Barrio de la Rosa</i> .....	1009
1. Introducción.....	1011
2. La interrogación.....	1014
2.1. Las interrogativas parciales.....	1014
2.2. Las interrogativas totales.....	1017
2.3. La interrogación orientada.....	1020
3. La exclamación.....	1034
3.1. Las exclamativas totales.....	1036
3.2. Las exclamativas parciales.....	1036
3.3. Otras estructuras exclamativas.....	1042
4. Itinerario bibliográfico.....	1044
Capítulo XXXVII. La negación - <i>Carlos Cabrera Morales</i> .....	1047
1. Introducción.....	1049
2. Clases de negación.....	1050
3. La polaridad negativa.....	1053
3.1. Inductores y términos de polaridad negativa.....	1053
3.2. Clases de inductores negativos.....	1054
3.3. Los términos de polaridad negativa.....	1056
4. Sobre el uso de la negación en estructuras oracionales del español.....	1062
4.1. Las estructuras simples.....	1062
4.2. Las oraciones compuestas.....	1066
5. Itinerario bibliográfico.....	1072
Capítulo XXXVIII. La coordinación - <i>Carmen Castillo Peña</i> .....	1073
1. Introducción.....	1075
2. Características de la coordinación.....	1078
2.1. Parataxis e hipotaxis.....	1080
3. La coordinación copulativa.....	1081
3.1. La coordinación copulativa negativa.....	1083
4. La coordinación disyuntiva.....	1084
5. La concordancia en las coordinadas copulativas y disyuntivas.....	1086
5.1. Concordancia entre sustantivos coordinados y el adjetivo.....	1086
5.2. Concordancia entre sustantivos coordinados y el verbo.....	1086
6. La coordinación adversativa.....	1087
7. Itinerario bibliográfico.....	1089
Capítulo XXXIX. La subordinación sustantiva - <i>Felisa Bermejo Calleja</i> .....	1091
1. Introducción.....	1093



2. Criterios de clasificación: sintáctico, semántico, pragmático, contrastivo y de selección modal .....	1096
2.1. Criterio sintáctico.....	1096
2.2. Clasificación semántica de los verbos principales .....	1100
2.3. Criterios contrastivos .....	1103
2.4. El verbo subordinado .....	1104
3. Alternancia indicativo/subjuntivo en la subordinada sustantiva .....	1105
3.1. Selección impuesta u obligada .....	1105
3.2. Selección modal inducida .....	1110
4. Alternancia del infinitivo en la subordinada sustantiva .....	1114
4.1. Clasificación.....	1114
4.2. Alternancia infinitivo/subjuntivo.....	1116
4.3. Alternancia infinitivo/indicativo .....	1120
4.4. Sin alternancia infinitivo/indicativo o subjuntivo .....	1127
5. Itinerario bibliográfico .....	1129
Capítulo XL. Las subordinadas de relativo - <i>Felisa Bermejo Calleja</i> .....	1133
1. Introducción.....	1135
2. Caracterización y tipología .....	1136
2.1. Relativas libres y semilibres .....	1136
2.2. Relativas especificativas y explicativas.....	1137
2.3. Las copulativas enfáticas de relativo.....	1139
3. Relativos.....	1140
3.1. Clasificación.....	1140
3.2. Preposición y artículo en el relativo complejo con <i>que</i> .....	1141
4. Modo verbal en la subordinada de relativo .....	1143
5. Antecedente específico o inespecífico y modo verbal.....	1144
5.1. Grupo nominal antecedente definido .....	1144
5.2. Grupo nominal antecedente indefinido .....	1145
5.3. <i>Como</i> relativo-modal .....	1146
6. Antecedente negado y modo verbal .....	1146
7. Factores que favorecen la selección del subjuntivo en la subordinada relativa .....	1147
8. Verbo principal intensional y modo verbal en la subordinada de relativo .....	1148
9. Verbo principal prospectivo y modo verbal en la subordinada de relativo .....	1149
10. Relativas sin antecedente expreso y modo verbal .....	1150
11. Itinerario bibliográfico .....	1151
Capítulo XLI. La subordinación adverbial - <i>Felisa Bermejo Calleja</i> .....	1153
1. Introducción.....	1155
2. Oraciones causales.....	1157
2.1. Caracterización.....	1157

2.2. Modo verbal en las causales .....	1158
3. Oraciones finales .....	1163
3.1. Caracterización.....	1163
3.2. Modo verbal y correferencia en las finales .....	1164
4. Oraciones consecutivas .....	1166
4.1. Caracterización.....	1166
4.2. Subordinadas consecutivas.....	1166
4.3. Coordinadas consecutivas .....	1169
4.4. Yuxtapuestas consecutivas .....	1170
5. Oraciones temporales .....	1171
5.1. Caracterización.....	1171
5.2. Modo verbal en las subordinadas de tiempo.....	1172
5.3. Nexos temporales no unidimensionales .....	1173
5.4. Nexos temporales unidimensionales de simultaneidad .....	1174
5.5. Nexos temporales unidimensionales de anterioridad y posterioridad....	1176
5.6. Nexos temporales unidimensionales de posterioridad inmediata.....	1178
6. Oraciones de modo.....	1179
6.1. Caracterización.....	1179
6.2. Modo verbal en las subordinadas de modo.....	1179
7. Oraciones concesivas .....	1180
7.1. Caracterización.....	1180
7.2. Modo verbal en las concesivas .....	1181
7.3. Modo verbal y nexos concesivos .....	1184
7.4. Fórmulas duplicadas concesivas.....	1190
8. Oraciones comparativas .....	1190
8.1. Caracterización.....	1190
8.2. Comparativas de igualdad.....	1191
8.3. Comparativas de desigualdad.....	1191
8.4. Comparativas proporcionales .....	1192
8.5. Segundo término de la comparación .....	1192
8.6. Modo verbal en la subordinada comparativa .....	1193
9. Itinerario bibliográfico .....	1193
Capítulo XLII. Las oraciones condicionales - <i>Giovanni Garofalo</i> .....	1197
1. Introducción.....	1199
2. Funciones discursivas y orden de las cláusulas .....	1204
3. Clasificación, concordancia de los tiempos y semántica de los modos .....	1207
3.1. Condicionales reales .....	1208
3.2. Condicionales potenciales .....	1212
3.3. Condicionales irreales.....	1216
4. Usos periféricos: las condicionales de la enunciación.....	1221

4.1. Condicionales epistémicas.....	1222
4.2. Condicionales ilocutivas .....	1224
5. Oraciones pseudocondicionales.....	1225
6. Construcciones condicionales con <i>si</i> + otro elemento gramatical.....	1226
6.1. <i>Si acaso</i> .....	1226
6.2. <i>Por si (acaso)</i> .....	1227
7. El nexa condicional « <i>como</i> + subjuntivo».....	1229
8. Prótasis con formas no personales del verbo .....	1230
8.1. Prótasis de infinitivo.....	1230
8.2. Prótasis de gerundio y de participio.....	1231
9. Los conectores condicionales complejos.....	1232
9.1. Conectores condicionales complejos hipotéticos.....	1233
9.2. Conectores condicionales complejos restrictivos .....	1234
10. Itinerario bibliográfico .....	1236
Capítulo XLIII. El discurso reproducido - <i>Giovanni Garofalo</i> .....	1241
1. Introducción.....	1243
2. Conceptos básicos y cuestiones terminológicas .....	1244
3. Reglas constitutivas del discurso reproducido .....	1246
4. Tipos de discurso reproducido.....	1249
4.1. Transparencia y opacidad del DD y del DI.....	1252
5. Introdutores sintácticos del discurso reproducido.....	1253
5.1. Verbos de comunicación verbal.....	1254
5.2. Verbos de percepción y verbos epistémicos .....	1256
6. Sintaxis del discurso directo e indirecto.....	1257
7. Discurso directo e indirecto: el concepto de transposición.....	1262
8. Transposición y deixis personal .....	1263
9. Transposición y deixis espacial.....	1264
10. Transposición y deixis temporal.....	1265
10.1. La concordancia de tiempos en el DI .....	1266
11. Itinerario bibliográfico .....	1272
Capítulo XLIV. Las funciones informativas - <i>Florencio del Barrio de la Rosa</i> .....	1275
1. Introducción.....	1277
2. La estructura neutra y la organización tema-remata.....	1279
3. El tópico y las estructuras topicalizadoras.....	1284
3.1. Definición y caracterización.....	1284
3.2. Las estructuras topicalizadoras .....	1285
4. El foco y las estructuras focalizadoras .....	1292
4.1. Definición y caracterización.....	1292
4.2. Las estructuras focalizadoras .....	1296
5. La función informativa marco.....	1304

6. Itinerario bibliográfico .....	1304
Capítulo XLV. Los marcadores conversacionales - <i>Estefanía Flores Acuña</i> .....	1309
1. Introducción.....	1311
2. Clasificación.....	1313
2.1. Marcadores de modalidad epistémica.....	1313
2.2. Marcadores de modalidad deóntica .....	1314
2.3. Marcadores de control de contacto .....	1314
2.4. Marcadores metadiscursivos conversacionales .....	1314
3. Marcadores conversacionales más frecuentes.....	1315
4. Algunos enfocadores de la alteridad ( <i>hombre, mira/mire, etc.</i> ) .....	1328
5. Posibilidades combinatorias de los marcadores conversacionales .....	1332
6. Itinerario bibliográfico .....	1334
Capítulo XLVI. Los marcadores discursivos - <i>Eugenia Sainz González</i> .....	1337
1. Introducción.....	1339
2. El concepto de marcador discursivo .....	1340
3. Los marcadores discursivos desde el punto de vista gramatical .....	1344
3.1. Gramaticalización .....	1344
3.2. Marginalidad sintáctica y función extrapredicativa.....	1346
3.3. Incidencia sintáctica, movilidad distribucional y entorno prosódico .....	1347
4. Los marcadores discursivos desde el punto de vista semántico .....	1348
4.1. Clasificación.....	1348
4.2. Hipótesis de significado y tipo de instrucciones procedimentales.....	1350
5. La clase de los marcadores discursivos .....	1351
5.1. Los estructuradores de la información.....	1351
5.2. Los conectores propiamente dichos.....	1352
5.3. Los reformuladores .....	1362
6. Los operadores argumentativos .....	1371
7. Itinerario bibliográfico .....	1372
Capítulo XLVII. La puntuación - <i>Ana Lourdes de Hériz</i> .....	1375
1. Introducción.....	1377
2. Funciones de la puntuación .....	1381
3. Tipos de signos .....	1383
4. Usos de la coma.....	1385
4.1. Coordinación de elementos de una serie .....	1386
4.2. Delimitación de incisos y subordinadas .....	1389
4.3. Elisión de elementos del enunciado .....	1393
5. Usos del punto y coma .....	1393
5.1. Uso del punto y coma en la coordinación de elementos de una serie yuxtapuesta o coordinada.....	1394
5.2. Uso del punto y coma en la delimitación de conectores del discurso....	1396

6. Usos de los dos puntos.....	1396
6.1. Uso de los dos puntos para anunciar o concluir una enumeración.....	1397
6.2. Uso de los dos puntos para introducir ejemplificaciones, discurso directo o citas textuales .....	1398
6.3. Uso de los dos puntos en la yuxtaposición de oraciones .....	1399
6.4. Uso de los dos puntos para introducir conectores del discurso .....	1399
7. Usos del punto .....	1400
7.1. Concurrencia del punto con otros signos de puntuación.....	1401
8. Usos de paréntesis, corchetes y rayas .....	1402
9. Uso de las comillas .....	1405
10. Uso de los signos de exclamación e interrogación.....	1406
11. Uso de los puntos suspensivos.....	1408
12. Itinerario bibliográfico .....	1410
Capítulo XLVIII. La formación de palabras - <i>Florencio del Barrio de la Rosa y Félix San Vicente</i> .....	1413
1. Introducción.....	1415
2. La prefijación.....	1418
2.1. Prefijos espaciales y temporales.....	1418
2.2. Prefijos cuantificativos.....	1421
2.3. Prefijos gradativos y escalares.....	1422
2.4. Prefijos negativos.....	1425
2.5. Prefijos reflexivos, recíprocos y comitativos.....	1427
3. La sufijación .....	1428
3.1. La derivación nominal.....	1429
3.2. La derivación adjetival .....	1444
3.3. La derivación adverbial.....	1451
3.4. La derivación verbal. La parasíntesis .....	1451
3.5. La derivación apreciativa .....	1453
4. La composición.....	1456
5. Otros procedimientos de formación de palabras .....	1458
5.1. Los acortamientos léxicos .....	1459
5.2. La formación de siglas .....	1459
5.3. Los cruces léxicos .....	1460
6. Itinerario bibliográfico .....	1460
Capítulo XLIX. La fraseología - <i>María Valero Gisbert</i> .....	1465
1. Introducción.....	1467
2. Naturaleza de las unidades fraseológicas .....	1470
3. Tipología de unidades fraseológicas .....	1470
3.1. Locuciones.....	1470
3.2. Enunciados fraseológicos.....	1472
3.3. Colocaciones.....	1472
4. La variación en las unidades fraseológicas.....	1473

---

4.1. Variación diatópica .....	1474
4.2. Variación diastrática y diafásica .....	1474
5. Itinerario bibliográfico .....	1475
Bibliografía .....	1477
Bibliografía de fuentes textuales .....	1479
Bibliografía crítica.....	1482
Índices .....	1521
Índice de materias.....	1523
Índice de voces .....	1543